

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Señores Accionistas de  
Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A.:

1. Hemos auditado el balance general consolidado adjunto de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. al 31 de diciembre del 2003 y los correspondientes estados consolidados de resultados, de patrimonio de los accionistas y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestra auditoría.
2. Excepto por lo que se menciona en el párrafo 3, nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.
3. Al 31 de diciembre del 2003, la Compañía no dispone de un avalúo de sus propiedades y equipos, preparado por peritos independientes, que permita comparar los valores según sus registros contables con sus correspondientes valores de mercado. En razón de esta situación no nos ha sido factible determinar la necesidad del registro de una provisión para pérdidas por el deterioro de tales activos.
4. De acuerdo con la Resolución No. 99.1.3.3.0011 de la Superintendencia de Compañías del Ecuador, al 31 de diciembre de 1999, la Compañía difirió la pérdida en cambio para amortizarla a partir del año 2000, en un plazo de hasta cinco años. De acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador, las pérdidas en cambio deben registrarse en los resultados del año en que tiene lugar la variación en el tipo de cambio que las origina. Debido a esta circunstancia, al 31 de diciembre del 2003, otros activos se encuentran sobrevaluados en US\$5.9 millones y el déficit acumulado subvaluado en el mismo importe. En adición, la pérdida neta por el año terminado al 31 de diciembre del 2003 se encuentra sobrevaluada en US\$3 millones.

5. En nuestra opinión, excepto por los efectos de aquellos ajustes, de haberse requerido alguno, que pudieran haberse determinado que son necesarios si no hubiera existido la limitación en el alcance de nuestro trabajo, comentada en el párrafo 3, y excepto por los efectos del asunto mencionado en el párrafo 4, los referidos estados financieros consolidados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. al 31 de diciembre del 2003, los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.
6. La Compañía no presenta información comparativa con el año 2002, en razón de que los estados financieros por el año terminado en esa fecha fueron preparados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador modificados en ciertos aspectos por prácticas contables autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador, en lo relativo a la consolidación de estados financieros que no fue requerida por dicho organismo para la preparación y presentación de los estados financieros del año 2002.
7. Nuestra auditoría fue efectuada con el propósito de formarnos una opinión sobre los estados financieros consolidados tomados en conjunto. La información de consolidación se presenta para propósitos de análisis adicional de los estados financieros consolidados en lugar de utilizarse para presentar la situación financiera, los resultados de operación y los flujos de efectivo de cada una de las compañías en forma individual. Esta información ha estado sujeta a los procedimientos de auditoría aplicados en nuestra auditoría de los estados financieros consolidados, y en nuestra opinión, se presenta razonablemente en todos los aspectos importantes en relación con los estados financieros consolidados tomados en conjunto.
8. La Compañía prepara sus estados financieros consolidados en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Contabilidad. Por lo tanto, los estados financieros consolidados adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.

*Deloitte & Touche*

Febrero 3, 2004  
Registro No. 019



Jorge Saltos  
Licencia No. 16555

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**BALANCE GENERAL CONSOLIDADO AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**  
(Expresado en miles de U.S. dólares)

| <b><u>ACTIVOS</u></b>                         | <b><u>Notas</u></b> |
|---|---------------------|
| <b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>                    |                     |
| Caja y bancos                                 | 2,979               |
| Cuentas por cobrar comerciales                | 4 10,322            |
| Inventarios                                   | 5 2,083             |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar | 6 3,179             |
| Cuentas por cobrar a compañías relacionadas   | 7 2,565             |
| Total activos corrientes                      | <u>21,128</u>       |
| <b>PROPIEDADES Y EQUIPO:</b>                  | 8                   |
| Terreno                                       | 6,877               |
| Edificio                                      | 2,381               |
| Instalaciones                                 | 25,386              |
| Muebles y enseres                             | 1,222               |
| Equipos de computación                        | 580                 |
| Vehículos                                     | 387                 |
| Construcciones en curso                       | <u>597</u>          |
| Total   | 37,430              |
| Menos depreciación acumulada                  | 10,758              |
| Propiedades y equipo, neto                    | <u>26,672</u>       |
| <b>INVERSIONES</b>                            | 9 <u>504</u>        |
| <b>OTROS ACTIVOS</b>                          | 10 <u>20,700</u>    |
| <b>TOTAL</b>                                  | <u>69,004</u>       |

Ver notas a los estados financieros consolidados

---

**PASIVOS Y PATRIMONIO  
DE LOS ACCIONISTAS**

**Notas**

**PASIVOS CORRIENTES:**

|   |    |               |
|---|----|---------------|
| Cuentas por pagar                                 | 11 | 7,377         |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar | 13 | 1,821         |
| Cuentas por pagar a compañías relacionadas        | 14 | <u>5,665</u>  |
| Total pasivos corrientes                          |    | <u>14,863</u> |

**PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:**

|                               |    |               |
|-------------------------------|----|---------------|
| Capital social                | 15 | 18,320        |
| Reserva de capital            |    | 57,067        |
| Déficit acumulado             |    | (21,246)      |
| Patrimonio de los accionistas |    | <u>54,141</u> |

**TOTAL**

69,004

---

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE RESULTADOS CONSOLIDADO  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

(Expresado en miles de U.S. dólares)

|  | <b>Notas</b> |                |
|--|--------------|----------------|
| VENTAS NETAS                               | 17           | 216,252        |
| COSTO DE VENTAS                            | 17           | <u>202,519</u> |
| MARGEN BRUTO                               |              | 13,733         |
| GASTOS DE ADMINISTRACION                   | 17           | <u>14,734</u>  |
| PERDIDA EN OPERACIONES                     |              | <u>1.001</u>   |
| OTROS GASTOS (INGRESOS):                   |              |                |
| Amortización de pérdida en cambio diferida | 10           | 3,000          |
| Intereses pagados                          | 17           | 750            |
| Ingresos financieros                       | 17           | (350)          |
| Diferencia en cambio                       |              | 438            |
| Baja de propiedades y equipos              | 8            | 48             |
| Otros ingresos, neto                       | 16           | <u>(2,395)</u> |
| Total                                      |              | <u>1.491</u>   |
| PERDIDA NETA                               |              | <u>2.492</u>   |

Ver notas a los estados financieros consolidados

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS CONSOLIDADO  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

(Expresado en miles de U.S. dólares)

|                                    | <u>Capital<br/>Social</u> | <u>Reserva<br/>de Capital</u> | <u>Déficit<br/>Acumulado</u> | <u>Total</u>  |
|------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------|
| Saldos al 31 de diciembre del 2002 | 18,320                    | 57,067                        | (18,872)                     | 56,515        |
| Pérdida neta                       |                           |                               | (2,492)                      | (2,492)       |
| Ajustes                            | —                         | —                             | 118                          | 118           |
| Saldos al 31 de diciembre del 2003 | <u>18,320</u>             | <u>57,067</u>                 | <u>(21,246)</u>              | <u>54,141</u> |

Ver notas a los estados financieros consolidados

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA CONSOLIDADO  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

(Expresado en miles de U.S. dólares)

**FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:**

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| Recibido de clientes                | 214,544      |
| Pagado a proveedores y trabajadores | (213,023)    |
| Intereses pagados                   | (750)        |
| Ingresos financieros                | 323          |
| Otros ingresos, neto                | <u>(311)</u> |

Efectivo neto proveniente de actividades de operación

783

**FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSION:**

|   |            |
|---|------------|
| Adquisición de propiedades y equipo     | (505)      |
| Precio de venta de propiedades y equipo | 87         |
| Adquisición de otros activos            | (153)      |
| Precio de venta de otros activos        | <u>359</u> |

Efectivo neto utilizado en actividades de inversión

(212)

**CAJA Y BANCOS:**

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Incremento neto durante el año | 571          |
| Comienzo del año               | <u>2,408</u> |

**FIN DEL AÑO**

2,979

*(Continúa...)*

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA CONSOLIDADO (Continuación...)  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**  
(Expresados en miles de U.S. dólares)

**CONCILIACION DE LA PERDIDA NETA CON EL EFECTIVO  
NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Pérdida neta   | (2,492)         |
| Ajustes para conciliar la pérdida neta con el efectivo neto proveniente de actividades de operación: |                 |
| Depreciación de propiedades y equipo   | 2,318           |
| Amortización de otros activos  | 5,366           |
| Provisión para cuentas dudosas   | 393             |
| Pérdida en venta y bajas de propiedades y equipo   | 58              |
| Pérdida en venta y baja de otros activos   | 284             |
| Diferencia en cambio no realizada  | 438             |
| Cambios en activos y pasivos:  |                 |
| Cuentas por cobrar comerciales   | (1,708)         |
| Inventarios  | 614             |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar  | 245             |
| Cuentas por cobrar a compañías relacionadas  | 32,666          |
| Cuentas por pagar  | (1,467)         |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar  | (1,566)         |
| Cuentas por pagar compañías relacionadas   | <u>(34,366)</u> |

**EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION**

783

**TRANSAACION QUE NO REPRESENTO MOVIMIENTO DE EFECTIVO:**

Provisiones para la compra de propiedades y equipo, Nota 8

211

Ver notas a los estados financieros consolidados

## **REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADO POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

---

#### **1. OPERACIONES**

Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. es una subsidiaria de Repsol YPF S.A. de España, está constituida en el Ecuador y su actividad principal es la explotación de estaciones de servicio y la comercialización a mayoristas y estaciones de servicios de combustibles (gasolina y diesel) y lubricantes bajo la marca Repsol YPF, a través de sus propias estaciones o mediante el abanderamiento de estaciones de terceros.

Combustibles Industriales Oiltrader S.A., es una subsidiaria de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A., está constituida en el Ecuador y su actividad principal es la comercialización de combustibles (diesel y fuel oil) bajo la marca Repsol, al sector naviero nacional, pesquero industrial, camaronero y la industria en general.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, afecta la comparabilidad de los importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2003. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

#### **2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

Las políticas contables de la Compañía son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

**Principios de Consolidación** - Los estados financieros consolidados incluyen las cuentas de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. y su Subsidiaria Combustibles Industriales Oiltrader S.A.. El porcentaje de participación de Repsol YPF Comercial del Ecuador S.A. en dicha subsidiaria es del 100%. Los principales saldos y transacciones entre las Compañías consolidadas han sido eliminadas.

**Caja y Bancos** - Representa el efectivo disponible y saldos en bancos.

**Ingresos y Costos por Ventas** - Se registran en base a la emisión de las facturas a los clientes y a la entrega de los combustibles y lubricantes.

**Valuación de Inventarios** - Al costo de adquisición que no excede al valor de mercado.

**Valuación de Propiedades y Equipo** - Al costo de adquisición. El costo de propiedades y equipo se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada entre 25 y 5 para edificio e instalaciones, 10 para muebles y enseres, 5 para vehículos y 3 para equipo de computación.

**Valuación de Inversiones** - Se encuentran registradas al costo de adquisición.

**Otros Activos** - Corresponden principalmente a gastos de abanderamiento, goodwill y pérdida en cambio diferida, registrados a su costo de adquisición y que son amortizados de acuerdo con el método de línea recta entre 5 y 10 años, excepto la pérdida en cambio que, de acuerdo con disposiciones legales, puede ser amortizada hasta en 5 años.

**Ingresos Financieros** - Se llevan a resultados en base a su causación.

**Impuesto a la Renta** - Se reconoce en los resultados del año en función a su devengamiento. (Ver Nota 12).

### **3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR**

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

| Año Terminado<br><u>Diciembre 31</u> | Variación<br><u>Porcentual</u> |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 2000                                 | 91                             |
| 2001                                 | 22                             |
| 2002                                 | 9                              |
| 2003                                 | 6                              |

### **4. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES**

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Clientes                       | 12,322        |
| Provisión para cuentas dudosas | (2,000)       |
| <b>Total</b>                   | <b>10,322</b> |

El movimiento de la provisión para cuentas dudosas fue como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Saldo al comienzo del año | 1,607        |
| Provisión del año         | <u>393</u>   |
| Saldo al fin del año      | <u>2,000</u> |

## 5. INVENTARIOS

Un resumen de inventarios es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Lubricantes               | 1,199        |
| Importaciones en tránsito | 365          |
| Combustibles              | 370          |
| Otros                     | <u>149</u>   |
| Total                     | <u>2,083</u> |

## 6. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|  |              |
|--|--------------|
| Retenciones en la fuente                   | 1,798        |
| Impuesto al valor agregado - IVA           | 600          |
| Anticipos a contratistas y subcontratistas | 399          |
| Seguros                                    | 93           |
| Otras                                      | <u>289</u>   |
| Total                                      | <u>3,179</u> |

## 7. CUENTAS POR COBRAR A COMPAÑIAS RELACIONADAS

Un resumen de cuentas por cobrar a compañías relacionadas es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Duragas                 | 1,367        |
| Repsol YPF Ecuador S.A. | 1,058        |
| Otras                   | <u>140</u>   |
| Total                   | <u>2,565</u> |

## 8. PROPIEDADES Y EQUIPO

El movimiento de propiedades y equipo fue como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Saldo neto al comienzo del año | 28,499         |
| Adquisiciones (1)              | 716            |
| Ventas y bajas                 | (145)          |
| Ajustes                        | (80)           |
| Depreciación                   | <u>(2,318)</u> |
| Saldo neto al fin del año      | <u>26,672</u>  |

(1) Incluye US\$211 mil correspondientes a provisiones registradas por la Compañía para futuras adquisiciones.

## 9. INVERSIONES

Un resumen de inversiones es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                   |            |
|-------------------|------------|
| En acciones       | 17         |
| Otras inversiones | <u>487</u> |
| Total             | <u>504</u> |

Otras Inversiones - Durante el año 2002, la Agencia de Garantía de Depósitos - AGD celebró un convenio con la Compañía mediante el cual canjeó los certificados de pasivos garantizados con Bonos del Gobierno Ecuatoriano, los cuales tienen vencimientos hasta el año 2005. La Compañía no ha registrado ninguna provisión para posibles pérdidas en el valor de los bonos, debido a que se los mantendrá hasta el vencimiento.

## 10. OTROS ACTIVOS

Un resumen de otros activos es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Abanderamiento             | 15,500          |
| Pérdida en cambio diferida | 5,938           |
| Fondo de comercio          | 10,472          |
| Gastos preoperacionales    | 602             |
| Otros                      | 698             |
| Amortización acumulada     | <u>(12,510)</u> |
| Total                      | <u>20,700</u>   |

**Abanderamiento** - Corresponden a desembolsos efectuados por la Compañía para adecuar las estaciones de servicios de terceros que se incorporan a la red de distribución del Grupo Repsol YPF, de acuerdo con los contratos celebrados con sus propietarios. Las inversiones correspondientes al abanderamiento se amortizan de acuerdo con el método de línea recta, en función de la duración de los respectivos contratos.

**Pérdida en Cambio Diferida** - Corresponde a las diferencias en cambio originadas hasta el año 1999 por cancelaciones de activos y pasivos denominados en moneda extranjera, registradas como otros activos, los cuales, según la legislación vigente deben ser amortizados durante un período de hasta cinco años. La Compañía puede amortizar tales pérdidas en cambio hasta el año 2004.

**Fondo de Comercio** - Corresponde a la diferencia entre el avalúo catastral y el precio pagado en la adquisición de ciertas estaciones de servicio.

El movimiento de otros activos fue como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Saldo neto al comienzo del año | 26,556         |
| Adquisiciones                  | 153            |
| Ventas y retiros               | (643)          |
| Amortización                   | <u>(5,366)</u> |
| Total                          | <u>20,700</u>  |

## **11. CUENTAS POR PAGAR**

Al 31 de diciembre del 2003, corresponden a cuentas por pagar a Petrocomercial, su único proveedor de combustibles.

## **12. IMPUESTO A LA RENTA**

De conformidad con disposiciones legales, la tarifa para el impuesto a la renta, se establece en el 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan a favor de accionistas nacionales o extranjeros no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Una reconciliación entre la pérdida según estados financieros y la pérdida tributaria es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Pérdida según estados financieros | (2,492)        |
| Gastos no deducibles              | 865            |
| Ingresos exentos                  | <u>(95)</u>    |
| Pérdida tributaria                | <u>(1,722)</u> |

De acuerdo con disposiciones legales vigentes, las pérdidas tributarias pueden ser compensadas con las utilidades gravables que se obtengan dentro de los cinco (5) períodos impositivos siguientes, sin que dicha compensación exceda, en cada período, del 25% de las utilidades gravables.

### **13. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR**

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|  |                  |
|--|------------------|
| Acreedores por prestación de servicios | 1,198            |
| Impuesto al valor agregado - IVA       | 340              |
| Otras                                  | <u>283</u>       |
| <br>Total                              | <br><u>1.821</u> |

***Acreedores por Prestación de Servicios*** - Corresponden a provisiones efectuadas por la Compañía para el pago a proveedores o contratistas por la ejecución de las obras relacionadas principalmente con el abanderamiento de estaciones propias y de terceros.

### **14. CUENTAS POR PAGAR A COMPAÑIAS RELACIONADAS**

Un resumen de cuentas por pagar a compañías relacionadas es como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| Repsol S.A.               | 3,652            |
| Repsol YPF Argentina S.A. | 2,011            |
| Otras                     | <u>2</u>         |
| <br>Total                 | <br><u>5.665</u> |

### **15. PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS**

**Capital Social** - El capital social autorizado consiste en 45,801,650 acciones de US\$0.4 valor nominal unitario.

**Reserva de Capital** - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta. Esta reserva puede ser total o parcialmente capitalizada. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo.

## **16. OTROS INGRESOS, NETO**

Incluye principalmente US\$3,055 mil correspondientes a la facturación de servicios prestados a las compañías relacionadas.

## **17. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑIAS RELACIONADAS**

Las principales transacciones con compañías relacionadas se desglosan como sigue:

(en miles de U.S. dólares)

### **INGRESOS:**

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Venta de combustibles | <u>3.764</u> |
| Servicios prestados   | <u>3.656</u> |
| Intereses ganados     | <u>43</u>    |

### **EGRESOS:**

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Compras de lubricantes | <u>3.055</u> |
| Intereses pagados      | <u>1.258</u> |
| Servicios recibidos    | <u>92</u>    |

Estas transacciones se realizan en condiciones similares que con terceros.

## **18. EVENTOS SUBSECUENTES**

Entre el 31 de diciembre del 2003 y la fecha del informe de los auditores independientes (febrero 3 del 2004) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**BALANCE GENERAL CONSOLIDADO  
AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**  
(Expresado en miles de U.S. dólares)

|   | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b>  | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|---|-----------------------------|------------------|---------------|----------------------|------------------------------|
| <b>ACTIVOS</b>                                |                             |                  |               |                      |                              |
| <b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>                    |                             |                  |               |                      |                              |
| Caja y bancos                                 | 2,556                       | 423              | 2,979         |                      | 2,979                        |
| Cuentas por cobrar comerciales                | 7,834                       | 2,488            | 10,322        |                      | 10,322                       |
| Inventarios                                   | 2,073                       | 10               | 2,083         |                      | 2,083                        |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar | 1,979                       | 1,200            | 3,179         |                      | 3,179                        |
| Cuentas por cobrar a compañías relacionadas   | 11,820                      |                  | 11,820        | (9,255)              | 2,565                        |
| Total activos corrientes                      | 26,262                      | 4,121            | 30,383        | (9,255)              | 21,128                       |
| <b>PROPIEDADES Y EQUIPO:</b>                  |                             |                  |               |                      |                              |
| Terreno                                       | 6,804                       | 73               | 6,877         |                      | 6,877                        |
| Edificio                                      | 2,290                       | 91               | 2,381         |                      | 2,381                        |
| Instalaciones                                 | 19,989                      | 5,397            | 25,386        |                      | 25,386                       |
| Muebles y enseres                             | 1,189                       | 33               | 1,222         |                      | 1,222                        |
| Equipos de computación                        | 563                         | 17               | 580           |                      | 580                          |
| Vehículos                                     | 371                         | 16               | 387           |                      | 387                          |
| Construcciones en curso                       | 560                         | 37               | 597           |                      | 597                          |
| Total   | 31,766                      | 5,664            | 37,430        |                      | 37,430                       |
| Menos depreciación acumulada                  | 9,672                       | 1,086            | 10,758        |                      | 10,758                       |
| Propiedades y equipo, neto                    | 22,094                      | 4,578            | 26,672        |                      | 26,672                       |
| <b>INVERSIONES</b>                            | <b>682</b>                  | <b>682</b>       | <b>(178)</b>  | <b>504</b>           |                              |
| <b>OTROS ACTIVOS</b>                          | <b>18,690</b>               | <b>2,010</b>     | <b>20,700</b> |                      | <b>20,700</b>                |
| <b>TOTAL</b>                                  | <b>67,728</b>               | <b>10,709</b>    | <b>78,437</b> | <b>(9,433)</b>       | <b>69,004</b>                |

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**BALANCE GENERAL CONSOLIDADO**

**AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

(Expresado en miles de U.S. dólares)

| <b>PASIVOS Y PATRIMONIO<br/>DE LOS ACCIONISTAS</b> | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b>  | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|--|-----------------------------|------------------|---------------|----------------------|------------------------------|
| <b>PASIVOS CORRIENTES:</b>                         |                             |                  |               |                      |                              |
| Cuentas por pagar                                  | 6,146                       | 1,231            | 7,377         |                      | 7,377                        |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar  | 1,778                       | 43               | 1,821         |                      | 1,821                        |
| Cuentas por pagar a compañías relacionadas         | 5,663                       | 9,257            | 14,920        | (9,255)              | 5,665                        |
| <b>Total pasivos corrientes</b>                    | <b>13,587</b>               | <b>10,531</b>    | <b>24,118</b> | <b>(9,255)</b>       | <b>14,863</b>                |
| <b>PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:</b>              |                             |                  |               |                      |                              |
| Capital social                                     | 18,320                      | 10               | 18,330        | (10)                 | 18,320                       |
| Aportes de futura capitalización                   |                             | 5,054            | 5,054         | (5,054)              | 0                            |
| Reserva de capital                                 | 57,067                      | 288              | 57,355        | (288)                | 57,067                       |
| Déficit acumulado                                  | (21,246)                    | (5,174)          | (26,420)      | 5,174                | (21,246)                     |
| Patrimonio de los accionistas                      | 54,141                      | 178              | 54,319        | (178)                | 54,141                       |
| <b>TOTAL</b>                                       | <b>67,728</b>               | <b>10,709</b>    | <b>78,437</b> | <b>(9,433)</b>       | <b>69,004</b>                |

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE RESULTADOS CONSOLIDADO  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**  
(Expresado en miles de U.S. dólares)

|  | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b> | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|--|-----------------------------|------------------|--------------|----------------------|------------------------------|
| VENTAS NETAS                               | 161,833                     | 54,625           | 216,458      | (206)                | 216,252                      |
| COSTO DE VENTAS                            | 149,401                     | 53,324           | 202,725      | (206)                | 202,519                      |
| MARGEN BRUTO                               | 12,432                      | 1,301            | 13,733       |                      | 13,733                       |
| GASTOS DE ADMINISTRACION                   | 12,696                      | 2,038            | 14,734       |                      | 14,734                       |
| PERDIDA EN OPERACIONES                     | 264                         | 737              | 1,001        |                      | 1,001                        |
| OTROS GASTOS (INGRESOS):                   |                             |                  |              |                      |                              |
| Amortización de pérdida en cambio diferida | 3,000                       |                  | 3,000        |                      | 3,000                        |
| Intereses pagados                          | 750                         | 120              | 870          | (120)                | 750                          |
| Ingresos financieros                       | (433)                       | (37)             | (470)        | 120                  | (350)                        |
| Diferencia en cambio                       | 438                         |                  | 438          |                      | 438                          |
| Baja de activos fijos                      | 48                          |                  | 48           |                      | 48                           |
| Otros gastos, neto                         | 2,167                       | 446              | 2,613        | (5,008)              | (2,395)                      |
| Total                                      | 5,970                       | 529              | 6,499        | (5,008)              | 1,491                        |
| PERDIDA NETA                               | 6,234                       | 1,266            | 7,500        | 5,008                | 2,492                        |

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ESTADO DE PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS CONSOLIDADO  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**  
(Expresado en miles de U.S. dólares)

|   | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b> | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|---|-----------------------------|------------------|--------------|----------------------|------------------------------|
| <b>CAPITAL SOCIAL:</b>                    |                             |                  |              |                      |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002 y 2003 | 18,320                      | 10               | 18,330       | (10)                 | 18,320                       |
| <b>APORTES DE FUTURA CAPITALIZACION:</b>  |                             |                  |              |                      |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002        |                             | 154              | 154          | (154)                |                              |
| Compensación créditos                     |                             | 4,900            | 4,900        | (4,900)              |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2003        | 5,054                       | 5,054            |              | (5,054)              |                              |
| <b>RESERVA DE CAPITAL:</b>                |                             |                  |              |                      |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002 y 2003 | 57,067                      | 288              | 57,355       | (288)                | 57,067                       |
| <b>DEFICIT ACUMULADO:</b>                 |                             |                  |              |                      |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002        | (15,130)                    | (3,908)          | (19,038)     | 166                  | (18,872)                     |
| Pérdida neta                              | (6,234)                     | (1,266)          | (7,500)      | 5,008                | (2,492)                      |
| Ajustes                                   | 118                         |                  | 118          |                      | 118                          |
| Saldos al 31 de diciembre del 2003        | (21,246)                    | (5,174)          | (26,420)     | 5,174                | (21,246)                     |
| <b>PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:</b>     |                             |                  |              |                      |                              |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002        | 60,257                      | (3,456)          | 56,801       | (286)                | 56,515                       |
| Pérdida neta                              | (6,234)                     | (1,266)          | (7,500)      | 5,008                | (2,492)                      |
| Compensación de créditos                  | 0                           | 4,900            | 4,900        | (4,900)              |                              |
| Ajustes                                   | 118                         |                  | 118          |                      | 118                          |
| Saldos al 31 de diciembre del 2003        | 54,141                      | 178              | 54,319       | (178)                | 54,141                       |

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.****ESTADO DE FLUJOS DE CAJA CONSOLIDADO  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**  
(Expresado en miles de U.S. dólares)

|   | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b> | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|---|-----------------------------|------------------|--------------|----------------------|------------------------------|
| <b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>    |                             |                  |              |                      |                              |
| Recibido de clientes                                  | 159,929                     | 54,821           | 214,750      | (206)                | 214,544                      |
| Pagado a proveedores y trabajadores                   | (158,800)                   | (54,429)         | (213,229)    | 206                  | (213,023)                    |
| Intereses pagados                                     | (750)                       |                  | (750)        |                      | (750)                        |
| Ingresos financieros                                  | 286                         | 37               | 323          |                      | 323                          |
| Otros (gastos) ingresos, neto                         | 75                          | (386)            | (311)        |                      | (311)                        |
| Efectivo neto proveniente de actividades de operación | 740                         | 43               | 783          |                      | 783                          |
| <b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>    |                             |                  |              |                      |                              |
| Adquisición de propiedades y equipo                   | (431)                       | (74)             | (505)        |                      | (505)                        |
| Precio de venta de propiedades y equipo               | 87                          |                  | 87           |                      | 87                           |
| Adquisición de otros activos                          | (153)                       |                  | (153)        |                      | (153)                        |
| Precio de venta de otros activos                      | 359                         |                  | 359          |                      | 359                          |
| Efectivo neto utilizado en actividades de inversión   | (138)                       | (74)             | (212)        |                      | (212)                        |
| <b>CAJA Y BANCOS:</b>                                 |                             |                  |              |                      |                              |
| Incremento (Disminución) neto durante el año          | 602                         | (31)             | 571          |                      | 571                          |
| Comienzo del año                                      | 1,954                       | 454              | 2,408        |                      | 2,408                        |
| <b>FIN DEL AÑO</b>                                    | <b>2,556</b>                | <b>423</b>       | <b>2,979</b> |                      | <b>2,979</b>                 |

*(Continúa...)*

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.****ESTADO DE FLUJOS DE CAJA CONSOLIDADO (CONTINUACION...)  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003**

(Expresado en miles de U.S. dólares)

|  | <b>REPSOL<br/>COMERCIAL</b> | <b>OILTRADER</b> | <b>TOTAL</b> | <b>ELIMINACIONES</b> | <b>SALDO<br/>CONSOLIDADO</b> |
|--|-----------------------------|------------------|--------------|----------------------|------------------------------|
| <b>CONCILIACION DE LA PERDIDA NETA CON EL EFECTIVO<br/>NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b> |                             |                  |              |                      |                              |
| Pérdida neta   | (6,234)                     | (1,266)          | (7,500)      | 5,008                | (2,492)                      |
| Ajustes para conciliar la pérdida neta con el efectivo neto<br>proveniente de actividades de operación:  |                             |                  |              |                      |                              |
| Depreciación de propiedades y equipo   | 1,847                       | 471              | 2,318        |                      | 2,318                        |
| Amortización de otros activos  | 4,912                       | 454              | 5,366        |                      | 5,366                        |
| Provisión para cuentas dudosas   | 195                         | 198              | 393          |                      | 393                          |
| Provisión para indemnización   |                             |                  | 0            |                      | 0                            |
| Pérdida en venta y bajas de propiedades y equipo   | 32                          | 26               | 58           |                      | 58                           |
| Pérdida en venta y baja de otros activos   | 250                         | 34               | 284          |                      | 284                          |
| Diferencia en cambio no realizada  | 438                         |                  | 438          |                      | 438                          |
| Ajuste de inversiones a valor patrimonial proporcional   | 5,008                       |                  | 5,008        | (5,008)              | 0                            |
| Cambios en activos y pasivos:  |                             |                  | 0            |                      | 0                            |
| Cuentas por cobrar comerciales   | (1,904)                     | 196              | (1,708)      |                      | (1,708)                      |
| Inventarios  | 619                         | (5)              | 614          |                      | 614                          |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar  | 198                         | 47               | 245          |                      | 245                          |
| Cuentas por cobrar a compañías relacionadas  | 23,411                      |                  | 23,411       | 9,255                | 32,666                       |
| Cuentas por pagar  | 1,572                       | (3,039)          | (1,467)      |                      | (1,467)                      |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar  | (1,534)                     | (32)             | (1,566)      |                      | (1,566)                      |
| Cuentas por pagar compañías relacionadas   | (28,070)                    | 2,959            | (25,111)     | (9,255)              | (34,366)                     |
| <b>EFFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION</b>  | <b>740</b>                  | <b>43</b>        | <b>783</b>   |                      | <b>783</b>                   |
| <b>TRANSACCIONES QUE NO REPRESENTARON MOVIMIENTO DE EFECTIVO:</b>  |                             |                  |              |                      |                              |
| Provisiones para compra de propiedades y equipo, Nota 8  |                             |                  | 211          |                      | 211                          |

**REPSOL YPF COMERCIAL DEL ECUADOR S.A.**

**ASIENTOS DE ELIMINACION PARA CONSOLIDACION  
AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

| <u>Descripción</u>                          | <u>Debe</u> | <u>Haber</u> |
|---|-------------|--------------|
|   | 1           |              |
| Capital social                              | 10          |              |
| Aportes futura capitalización               | 5,054       |              |
| Reserva de capital                          | 288         |              |
| Déficit acumulado                           |             |              |
| Gasto por ajuste VPP                        | (5,008)     |              |
| Inversiones                                 | (178)       |              |
| Déficit acumulado                           | (166)       |              |
| Eliminación de la inversión y el patrimonio |             |              |
|   | 2           |              |
| Cx Pagar relacionadas                       | 9,255       |              |
| Cx Cobrar relacionadas                      |             | (9,255)      |
| Eliminación de cuentas por cobrar y pagar   |             |              |
|   | 3           |              |
| Ventas                                      | 206         |              |
| Costo de ventas                             |             | (206)        |
| Eliminación de ventas                       |             |              |
|   | 4           |              |
| Ingresos financieros                        | 120         |              |
| Gasto intereses                             |             | (120)        |
| Eliminación del gasto interés               |             |              |